REMOTE CONTROL
TÉLÉCOMMANDE
CONTROL REMOTO

060967A

206029

Adjusting the sensor with a remote control:

In order to adjust the sensor with a remote control, you should hold the remote control straight in front of the sensor at a distance of about 4" (10 cm).
Choose the function you want to adjust by pressing once on one of the function buttons. After pressing once on a specific button, a quick flashing of the red light at the front of the sensor will occur. At this stage, you can change the adjustment by pressing the (+) or (-) buttons, evry push will increase or decrease one level.

206029

Réglage du capteur à l'aide d'une télécommande :

Pour régler le capteur à l'aide d'une télécommande, vous devez tenir la télécommande bien droite devant le capteur, à une distance d'environ 4 po (10 cm).
Choissez la fonction à régler en appuyant sur l'une des touches de fonction. Lorsque vous appuyez sur une touch de fonction, le capteur route situé à l'avant du capteur clignote rapidement. Vous pouvez alors modifier le réglage en appuyant sur les touches (+) ou (-). Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le réglage augmente ou diminue d'un niveau.

206029

Ajuste del sensor con el control remoto:

Para ajustar el sensor con el control remoto, debe mantener el mismo a una distancia de 4" (10 cm) immediatamente delante del sensor. Elija la función que desea ajustar presionando una vez alguno de los botones de función. Después de presionar una vez el botón de una función específica, destellará rápidamente la luz roja en el frente del sensor. En ese momento puede cambiar el ajuste presionando los botones (+) y (-); cada accionamiento aumentará o disminuirá un nivel.

206029

The following settings can be adjusted and functions can be performed:
Les arrangements suivants peuvent être ajustés et des fonctions peuvent être remplies :
Los ajustes siguientes peuden ser ajustados y las funciones peuden ser realizadas:

FAUCETS/*ROBINETS*/LAVABOS

DETECTION RANGE / *DISTANCE DE DÉTECTION DU CAPTEUR* / RANGO DE DETECCIÓN

The detection range refers to the greatest distance an object can be located to activate the system. The sensor range in all products with a self adjusting sensor can be changed using this button on the remote control. Press the range button. Wait until a quick flashing of the red light of the sensor eye is perceived. Then, press (+) to increase the detection range and (-) to reduce it.

La distance de détection du capteur se reporte à la plus grande distance où on peut placer un objet avant qu'il puisse activer le système. La distance du capteur peut être modifiée dans tous les produits qui dotent un capteur autorégleur en utilisant tout simplement ce bouton sur la télécommande. Appuyez sur le bouton de distance. Attendez jusqu'au moment où vous pouvez percevoir le clignotement rapide du témoin rouge dans l'oeil du capteur. Appuyez ensuite sur (+) pour augmenter la distance de détection et sur (-) pour la réduire.

El rango de detección se refiere a la máxima distancia a la que puede estar un objeto para activar el sistema. El rango del sensor para todos los productos con un sensor autoajustable se puede cambiar usando este botón en el control remoto. Presione el botón de rango. Espere hasta que se produzca un destello rápido de la luz roja en el sensor. Luego presione (+) para incrementar el rango de detección y (-) para disminuirlo.

ENTRANCE TO THE SELF ADJUSTMENT MODE / *PÉNÉTRATION DANS LE MODE AUTORÉGLEUR* / COMO ENTRAR EN EL MODO DE AJUSTE AUTOMÁTICO

Check that no objects are in front of the sensor. Press the ADJ button. Once a quick flashing of the red light of the sensor eye is perceived, remove your hand holding the remote control and move away from the sensor area. The ideal sensor range for the specific location will be set automatically. Once the self adjustment has taken place, the solenoid valve will be opened and closed for one second as an indication that the ideal sensor range was set and the product is ready for use.

Veuillez vous assurer qu'aucun objet n'est devant le capteur. Appuyez sur le bouton ADJ. Une fois que vous pouvez percevoir le clignotement rapide du témoin rouge dans l'oeil du capteur; retirez votre main qui tient la télécommande et déplacez-vous au loin de la zone de détection. La distance idéale de détection du capteur sera réglée automatiquement à l'endroit précis désiré. Une fois que le réglage automatique s'est effectué, l'électrovanne s'activera et se désactivera pendant une second ce qui indiquera que la distance idéale de détection du capteur est réglée et que le produit est prêt à utiliser.

Verifique que no haya ningún objeto en el frente del sensor. Presione el botón ADJ. Cuando se produzca un destello rápido de la luz roja en el sensor, aleje la mano con la que sujeta el control remoto y aléjese del área del sensor. Se ajustará automáticamente el rango ideal para esa ubicación en particular. Una vez que el ajuste automático haya terminado, la válvula de solenoide se abrirá por un segundo y se cerrará para indicarle que el rango del sensor se ajustó y que el producto está listo para ser utilizado.

FAUCETS/*ROBINETS*/LAVABOS (cont'd)

SECURITY TIME / *DÉLAI DE SÉCURITÉ* / TIEMPO DE SEGURIDAD

The Security time prevents the continuous flow of water due to reflection or vandalism. By default, if the sensor is covered or more than 90 seconds for faucets, the water flow will shut automatically. To resume regular operation, any obstruction must be removed. Press the SEC button. Wait until a quick flashing of the red light of the sensor eye is perceived. Then, press (+) to increase the security time and (-) to reduce it.

Le délai de sécurité empêche le débit continu d'eau causé par une réflexion ou par du vandalisme. Par défaut pour les robinets; si le capteur est couvert pendant plus de 90 secondes, l'écoulement de l'eau se désactivera automatiquement. Pour retourner au fonctionnement normal, retirez toute obstruction. Appuyez sur le bouton SEC. Attendez jusqu'au moment où vous pouvez percevoir le clignotement rapide du témoin rouge dans l'oeil du capteur. Appuyez ensuite sur (+) pour augmenter le délai de sécurité et sur (-) pour le réduire.

El tiempo de seguridad evita el flujo continuo de agua debido a los reflejos o al vandalismo. Por defecto, si se cubre el sensor por más de 90 segundos en los grifos, el agua dejará de fluir automáticamente. Para reanudar el funcionamiento normal, deberá removerse toda obstrucción. Presione el botón SEC. Espere hasta que se produzca un destello rápido de la luz roja en el sensor. Luego presione (+) para incrementar el tiempo de seguridad y (-) para disminuirlo.

DELAY OUT TIME / *EFFET À RETARDEMENT* / TIEMPO DE RETARDO

This button allows modifying the water flow time after the user removes his hands from the faucet. A delay out time close to 0 will save more water. An increased delay out time will make the user's experience more comfortable.

Ce bouton permet la modification du débit d'eau après que l'utilisateur enlève ses mains du robinet. Un effet à retardement plus près de 0 èconomisera plus d'eau. Une augmentation de l'effet à retardement donnera une expérience plus à l'aise à l'utlisateur.

Este botón permite modificar el tiempo en que fluirá el agua después de que el usuario remueva sus manos del lavabo. Un tiempo de retardo cercano a 0 ahorrará más agua. Un tiempo de retardo más grande hará más confortable la experiencia del usuario.

TEMPORARY OFF FUNCTION / *FONCTION D'ARRÊT TEMPORAIRE* / FUNCIÓN DE DESACTIVACIÓN TEMPORARIA

This function is ideal to perform any kind of activity in front of the sensor without operating the system (i.e. cleaning). Faucets will remain shut for one minute when this button is pressed once. To cancel this function and to return to normal operation, press the On/Off button again or wait one or two minutes depending on the product.

Cette fonction est idéale pour accomplir toutes sortes d'activités devant le capteur sans avoir à activer le système (par ex., le nettoyage). Les robinets demeureont fermés pendant une minute après que vous appuyez sur ce bouton une fois. Pour annuler cette fonction et pour retourner au fonctionnement normal; appuyez sur le bouton marche-arrêt ou attendez une ou deux minutes selon le produit.

Esta función es ideal para realizar cualquier tipo de actividad delante del sensor sin hacer funcionar el sistema (por ejemplo la limpieza). Los grifos permanecerán cerrados durante un minuto al presionar este botón una vez. para cancelar esta función y volver al modo de funcionamiento normal, presione nuevamente el botón de encendido/apagado o espere uno o dos minutos, dependiendo del producto.

RESET BUTTON / *BOUTON REMISE À ZÉRO* / BOTÓN DE REINICIO

This function allows the sensor to return to the original factory preset settings. If required, press the Reset button and without releasing it, press the (+) button once.

Cette fonction permet au capteur de retourner aux réglages originaux préréglés en usine. Au besoin, appuyez sur le bouton de remise à zéro et sans le relâcher appuyez sur le bouton (+) une seule fois.

Esta función permite que el sensor vuelva a los ajustes iniciales de fábrica. Si lo requiere, presione el botón de reinicio y sin soltarlo, presione el botón (+) una vez.

FLUSHOMETERS/*SOUPAPE DE CHASSES*/FLUXÓMETROS

DETECTION RANGE / *DISTANCE DE DÉTECTION DU CAPTEUR* / RANGO DE DETECCIÓN

The detection range refers to the greatest distance an object can be located to activate the system. The sensor range in all products with a self adjusting sensor can be changed using this button on the remote control. Press the range button. Wait until a quick flashing of the red light of the sensor eye is perceived. Then, press (+) to increase the detection range and (-) to reduce it.

La distance de détection du capteur se reporte à la plus grande distance où on peut placer un objet avant qu'il puisse activer le système. La distance du capteur peut être modifiée dans tous les produits qui dotent un capteur autorégleur en utilisant tout simplement ce bouton sur la télécommande. Appuyez sur le bouton de distance. Attendez jusqu'au moment où vous pouvez percevoir le clignotement rapide du témoin rouge dans l'oeil du capteur. Appuyez ensuite sur (+) pour augmenter la distance de détection et sur (-) pour la réduire.

El rango de detección se refiere a la máxima distancia a la que puede estar un objeto para activar el sistema. El rango del sensor para todos los productos con un sensor autoajustable se puede cambiar usando este botón en el control remoto. Presione el botón de rango. Espere hasta que se produzca un destello rápido de la luz roja en el sensor. Luego presione (+) para incrementar el rango de detección y (-) para disminuirlo.

ENTRANCE TO THE SELF ADJUSTMENT MODE / *PÉNÉTRATION DANS LE MODE AUTORÉGLEUR* / COMO ENTRAR EN EL MODO DE AJUSTE AUTOMÁTICO

Check that no objects are in front of the sensor. Press the ADJ button. Once a quick flashing of the red light of the sensor eye is perceived, remove your hand holding the remote control and move away from the sensor area. The ideal sensor range for the specific location will be set automatically. Once the self adjustment has taken place, the solenoid valve will be opened and closed for one second as an indication that the ideal sensor range was set and the product is ready for use.

Veuillez vous assurer qu'aucun objet n'est devant le capteur. Appuyez sur le bouton ADJ. Une fois que vous pouvez percevoir le clignotement rapide du témoin rouge dans l'oeil du capteur; retirez votre main qui tient la télécommande et déplacez-vous au loin de la zone de détection. La distance idéale de détection du capteur sera réglée automatiquement à l'endroit précis désiré. Une fois que le réglage automatique s'est effectué, l'électrovanne s'activera et se désactivera pendant une second ce qui indiquera que la distance idéale de détection du capteur est réglée et que le produit est prêt à utiliser.

Verifique que no haya ningún objeto en el frente del sensor. Presione el botón ADJ. Cuando se produzca un destello rápido de la luz roja en el sensor, aleje la mano con la que sujeta el control remoto y aléjese del área del sensor. Se ajustará automáticamente el rango ideal para esa ubicación en particular. Una vez que el ajuste automático haya terminado, la válvula de solenoide se abrirá por un segundo y se cerrará para indicarle que el rango del sensor se ajustó y que el producto está listo para ser utilizado.

FLUSHOMETERS/*SOUPAPE DE CHASSES*/FLUXÓMETROS (cont'd)

URINAL FLOW TIME / *DURÉE DE TEMPS DU DÉBIT* D'URINOIR / TIEMPO DE DESCARGA DE MINITORIO

Press the two waves button. Wait until a quick flashing of the red light of the sensor eye is perceived. Then, press (+) to increase the flow time and (-) to reduce it.

Appuyez sur les deux boutons d'ondes. Attendez jusqu'au moment où vous pouvez percevoir le clignotement rapide du témoin rouge dans l'oeil du capteur. Appuyez ensuite sur (+) pour augmenter la durée de temps du débit et sur (-) pour la réduite.

Presione el botón de dos ondas. Espere hasta que se produzca un destello rápido de la luz roja en el sensor. Luego presione (+) para incrementar el tiempo de descarga y (-) para disminuirlo.

DELAY IN TIME / *DÉLAI DANS LA DURÉE DE TEMPS* / TIEMPO DE RETARDO DE ENTRADA

It is recommended to change the delay in time for flushometers for urinals. Due to the delay in setting, the sensor will only activate the system if the user is detected for the preset amount of seconds. If required, the delay in time can be modified as follows: Press the IN button. Wait until a quick flashing of the red light of the sensor eye is perceived. Then, press (+) to increase the delay in time and (-) to reduce it.

Nous recommandons de ne modifier la durée de temps que pour les soupape de chasses d'urinoirs. Cependant à cause de délai de temps dans le réglage, le capteur n'activera le système que s'il détecte la présence de l'utilisateur pendant le montant de secondes préréglées. Au besoin, la durée de temps du débit peut être modifiée comme il suit :

Appuyez sur le bouton IN. Attendez jusqu'au moment où vous pouvez percevoir le clignotement raqpide du témoin rouge dans l'oeil du capteur. Appuyez ensuite sur (+) pour augmenter la durée de temps et sur (-) pour la réduire.

Le recomendamos cambiar el tiempo de retardo de entrada en fluxómetros de mingitorios. Debido al ajuste del retardo de entrada, el sensor activará el sistema únicamente cuando se detecte al usuario durante la cantidad de segundos programados. Si es necesario, el tiempo de retardo de entrade se puede modificar de la siguiente forma:
Presione el botón IN. Espere hasta que se produzca un destello rápido de la luz roja en el sensor. Luego presione (+) para incrementar el tiempo de retardo y (-) para disminuirlo.

24 HOUR FLUSH / *CHASSE D'EAU À TOUTES LES 24 HEURES* / DESCARGA CADA 24 HORAS

This function is used to flush urinal once every 24 hours. It also helps to prevent pipes from freezing, keeping the water moving through the pipes every 24 hours. To activate the hygiene flush, press the clock button. Wait until a quick flashing of the red light of the sensor eye is perceived. Then, press (+) to activate the hygiene flush or (-) to deactivate it.

Cette fonction est utilisé pour rincer l'urinoir une fois toutes les 24 heures. Cette fonction aide à empêcher la tuyauterie de geler en gardant l'eau en mouvement à travers les tuyaux toutes les 24 heures. Pour activer la chasse d'eau hygiénique, appuyez sur le bouton d'horloge. Attendez jusqu'au moment où vous pouvez percevoir le clignotement rapide du témoin rouge dans l'oeil du capteur. Appuyez ensuite sur (+) pour activer la chasse d'eau hygiénique ou sur (-) pour la désactiver.

Esta función es utilizado para limpiar el orinal con un chorro de agua una vez cada 24 horas. También auyuda a evitar que las cañerías se congelen, manteniendo el agua en movimiento por los caños cada 24 horas. Para activar la descarga higiénica, presione el botón del reloj. Espere hasta que se produzca
un destello rápido de la luz roja en el sensor. Luego presione (+) para activar la descarga higiénica y (-) para desactivarla.

TEMPORARY OFF FUNCTION / *FONCTION D'ARRÊT TEMPORAIRE* / FUNCIÓN DE DESACTIVACIÓN TEMPORARIA

This function is ideal to perform any kind of activity in front of the sensor without operating the system (i.e. cleaning). Flushometers will remain shut for one minute when this button is pressed once. To cancel this function and to return to normal operation, press the On/Off button again or wait for function to time out.

Cette fonction est idéale pour accomplir toutes sortes d'activités devant le capteur sans avoir à activer le système (par ex., le nettoyage). Les soupape de chasses demeureont fermés pendant une minute après que vous appuyez sur ce bouton une fois. Pour annuler cette fonction et pour retourner au fonctionnement normal; appuyez sur le bouton marche-arrêt ou attendez pour que la fonction chronomètre dehors

Esta función es ideal para realizar cualquier tipo de actividad delante del sensor sin hacer funcionar el sistema (por ejemplo la limpieza). Los fluxómetros permanecerán cerrados durante un minuto al presionar este botón una vez. para cancelar esta función y volver al modo de funcionamiento normal, presione nuevamente el botón de encendido/apagado o espere para que función mida el tiempo hacia fuera.

RESET BUTTON / *BOUTON REMISE À ZÉRO* / BOTÓN DE REINICIO

This function allows the sensor to return to the original factory preset settings. If required, press the Reset button and without releasing it, press the (+) button once.

Cette fonction permet au capteur de retourner aux réglages originaux préréglés en usine. Au besoin, appuyez sur le bouton de remise à zéro et sans le relâcher appuyez sur le bouton (+) une seule fois.

Esta función permite que el sensor vuelva a los ajustes iniciales de fábrica. Si lo requiere, presione el botón de reinicio y sin soltarlo, presione el botón (+) una vez.